

D o s s i e r

Vivere e lavorare in Cile



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale degli affari esteri DFAE

Cile

Indice

Cile.....	2
A proposito di questo dossier	4
Scopo	4
Indicazioni.....	4
Glossario.....	4
Paese e popolazione.....	5
Dati principali	5
Geografia e clima.....	6
Geografia.....	6
Clima	7
Condizioni meteorologiche.....	7
Fuso orario.....	7
Organizzazione dello Stato	7
Carta politica.....	7
Forma di Stato	7
Capo di Stato e capo del Governo	7
Governo.....	7
Parlamento	8
Elezioni	8
Partiti	8
Autorità amministrative e diritto	8
Amministrazione e giurisprudenza	8
Ingresso e soggiorno.....	9
Ingresso e visti.....	9
Attività lavorativa.....	10
Immigrazione	10
Attività lavorativa indipendente.....	10
Tirocinanti	10
Distacco e servizio	10
Pensione.....	11
Soggiorno linguistico e studio.....	11
Soggiorno alla pari.....	11
Turismo.....	12
Ricongiungimento familiare, unione matrimoniale, altre unioni (partner)	12
Ricongiungimento familiare.....	12
Unione matrimoniale	12
Altre unioni (partner)	12
Notifica e soggiorno	13
Notifica presso le autorità locali.....	13
Notifica presso la rappresentanza svizzera	13
Importazioni e dogana.....	13
Importazioni	13
Masserizie di trasloco	14
Veicoli a motore	14
Animali domestici	14
Armi	14
Valute	15
Vaccinazioni e sanità	15
Vaccinazioni.....	15
Sanità	15
Rappresentanze svizzere.....	15
La Svizzera è rappresentata in Cile da:.....	15

Abitare	16
Affitto	16
Compravendita	16
Tensione di rete	17
Misure e pesi	17
Prefisso telefonico: 0056.....	17
Numeri di emergenza.....	17
Società e cultura	17
Vita culturale.....	17
Viaggi e vacanze.....	17
Sport.....	17
Radio, TV, stampa	18
Religione.....	18
Scuole, formazione, università	18
Sistema scolastico	18
Università.....	18
Scuole svizzere all'estero.....	18
Scuole internazionali.....	19
Veicoli e licenza di condurre.....	19
Immatricolazione dei veicoli	19
Riconoscimento della licenza di condurre	19
Assicurazione	20
Imposte.....	20
Imposta sul patrimonio	20
Imposte indirette	20
Doppia imposizione.....	20
Scambio di informazioni	20
Naturalizzazione	21
Condizioni ed esecuzione	21
Svizzeri residenti in Cile	21
Protezione consolare e protezione diplomatica	21
Diritti politici.....	22
eGov.....	22
Statistica al 12 dicembre 2013	22
Associazioni di Svizzeri.....	23
Organizzazione degli Svizzeri all'estero OSE.....	23
Swiss Community	23
Trasporti.....	23
Trasporti stradali	23
Rete ferroviaria	23
Collegamenti aerei.....	23
Navigazione	23
Lavorare in Cile.....	24
Mercato del lavoro	24
Situazione sul mercato del lavoro	24
Condizioni di lavoro.....	24
Diritto del lavoro	24
Contratti di lavoro.....	25
Permesso di lavoro	25
Attività lavorativa indipendente.....	25
Accordo sulla protezione dagli investimenti Svizzera – Cile	25
Ricerca di un impiego e candidatura	25
Collocamento.....	25
Collocamento privato	26
Candidatura	26
Elenco delle imprese.....	26
Diplomi, titoli di studio e certificati.....	26
Riconoscimento di professioni regolamentate	26
Altri diplomi e titoli di studio.....	26

Certificati.....	26
Salari e stipendi	27
CCL e condizioni salariali usuali per il Paese e la professione	27
Sistema di assicurazione sociale.....	27
Assicurazione nazionale per la vecchiaia.....	27
Convenzione di sicurezza sociale Svizzera – Cile.....	27
Assicurazione malattie e infortuni.....	27
AVS/AI svizzera	28
Pensionati AVS (1° pilastro) e beneficiari delle casse pensioni (2° pilastro)	28
Tassazione delle rendite pensionistiche.....	28
Assistenza e previdenza sociale	28
Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero (ASE)	28
Contatto	29

A proposito di questo dossier

Scopo

Il presente dossier si rivolge a tutti coloro che lasciano la Svizzera per trasferirsi stabilmente all'estero ed esercitarvi un'attività lavorativa. Il contenuto e le informazioni riportate nel dossier si basano sulle prescrizioni legali e amministrative in vigore per tutti i cittadini svizzeri.

Indicazioni

La presente pubblicazione e il contenuto delle pagine web del Dipartimento federale degli affari esteri hanno carattere informativo. Sebbene il DFAE abbia selezionato accuratamente le informazioni e le indicazioni sulle fonti, non si assume alcuna responsabilità in merito alla correttezza, all'attendibilità e alla completezza delle stesse. Si esclude pertanto qualsiasi responsabilità per le prestazioni menzionate nel presente opuscolo e per il suo contenuto. Le pubblicazioni cartacee ed elettroniche non sono da intendersi come offerte, non hanno carattere vincolante e non sostituiscono una consulenza individuale. Nelle nostre pubblicazioni e sui nostri siti web sono inoltre presenti dei cosiddetti «link esterni» (collegamenti a siti web di terzi), il cui contenuto non dipende da noi. Pertanto non viene assunta alcuna garanzia in merito al contenuto di tali siti. Il fornitore delle informazioni presenti sui siti web menzionati è responsabile per quanto riguarda il contenuto e la correttezza di suddette informazioni. I servizi offerti da Emigrazione Svizzera si basano sull'articolo 51 della legge sugli svizzeri all'estero del 26 settembre 2014 (LSEst, RS 195.1).

Glossario

Per la definizione di termini e abbreviazioni e per l'indicazione completa degli indirizzi degli organi menzionati, si prega di consultare la pubblicazione separata «Glossario Emigrazione Svizzera».

Legge sugli Svizzeri all'estero

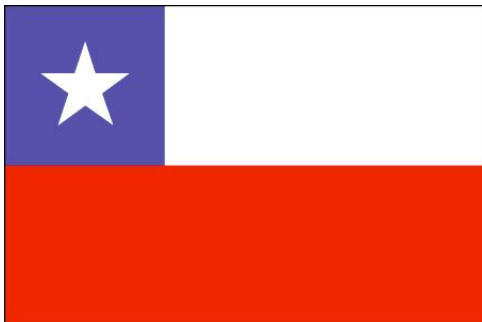


La legge sugli Svizzeri all'estero (LSEst) è in vigore dal 1° novembre 2015. Questo opuscolo è stato aggiornato.

Paese e popolazione

Dati principali

Bandiera



Denominazione ufficiale del Paese

Repubblica del Cile

Superficie

755 696 km²

Lingua ufficiale

Spagnolo (lingua ufficiale). La lingua indigena più conosciuta è il *mapudungun* parlato dai Mapuche nel Sud del Paese; sono inoltre diffusi l'*aymara*, nel Nord, e il *rapanui*, sull'Isola di Pasqua.

Numero di abitanti

16,61 milioni (censimento 2012)

Capitale

Santiago del Cile

Forma di governo

Repubblica presidenziale

Capo di Stato e capo del Governo

Presidente Sebastián Piñera. Dall'11 marzo 2014, Michelle Bachelet.

PIL pro capite

USD 15 424 (stima 2012)

Importazioni svizzere dal Cile

CHF 65,6 milioni (2011)


Esportazioni svizzere in Cile

CHF 269,6 milioni (2012)

Comunità di Svizzeri all'estero al 31.12.2013

4923

Accordi bilaterali

 [Sito web dell'Ambasciata di Svizzera a Santiago > Trattati bilaterali Svizzera – Cile](#)

Geografia e clima

Geografia

Il Cile occupa lo stretto margine sud-occidentale del continente sudamericano, delimitato da imponenti confini naturali: l'Oceano Pacifico ad ovest e la Cordigliera delle Ande, che lo separa dall'Argentina, a est. A nord si trova la vasta regione desertica di Atacama, dove il Cile confina con Perù e Bolivia; il punto più a sud è invece rappresentato da Capo Horn. Il Paese presenta una conformazione molto particolare con un'enorme estensione nord-sud che raggiunge i 4200 km e una larghezza che oscilla appena tra i 100 e i 450 km. Per questo i Cileni parlano di geografia «pazza».

Il Cile ha una superficie di 755 696 km². Sotto la sua sovranità ricadono numerose isole del Pacifico quali l'Isola di Pasqua (*Isla de Pascua*), le isole di Robinson Crusoe (*Juan Fernández*) e *Sala y Gómez*.

Nella parte centrale del Cile, tra le Ande (che svettano fino a 6900 metri) e il Pacifico, a est della Cordigliera costiera, si estende una lunga fascia di territorio (la cosiddetta valle centrale) adatta all'agricoltura e all'industria, che va dalla capitale Santiago a Puerto Montt. Il Nord del Paese è costituito da un unico altopiano desertico, che si estende all'incirca tra i 17 e i 31 gradi di latitudine sud. Per «Grande Nord» (*Norte Grande*) si intendono le regioni di *Tarapacá* e *Antofagasta*, mentre il «Piccolo Nord» (*Norte Chico*) è costituito dalle regioni di *Atacama* e *Coquimbo*. Il Cile rivendica, infine, una porzione di 1 250 000 km² del continente antartico.



Rischi naturali

Il Cile si trova in zona sismica e conta circa ottanta vulcani attivi. I terremoti possono, a loro volta, provocare maremoti (tsunami).

Prestate attenzione alle previsioni del servizio nazionale di emergenza ONEMI e, in generale, seguite gli avvertimenti e le istruzioni delle autorità locali, per esempio per quanto riguarda i divieti d'accesso a zone circostanti vulcani attivi o gli ordini di evacuazione. Intraprendete escursioni in montagna o sui fianchi di vulcani solo se siete adeguatamente equipaggiati e accompagnati da guide locali. Si veda anche la rubrica «Ingresso in Paesi limitrofi».

 [ONEMI Oficina Nacional de Emergencia del Ministerio del Interior](#)

Se durante il soggiorno dovesse verificarsi una catastrofe naturale, si raccomanda di mettersi immediatamente in contatto con i familiari e di seguire le istruzioni delle autorità. Se le comunicazioni con l'estero sono interrotte, rivolgersi all'Ambasciata di Svizzera a Santiago.

Per ulteriori informazioni si rinvia ai seguenti link:

 [Consigli di viaggio DFAE](#)

 [Organizzazione meteorologica mondiale \(OMM\)](#)

Clima

Il clima varia estremamente da una regione all'altra. Il Nord è caldo e secco, il Centro temperato e il Sud freddo e umido. Quanto più ci si avvicina all'Antartide, tanto più le temperature si abbassano e l'umidità aumenta.

In inverno e in estate si registrano forti escursioni termiche tra il giorno e la notte, che possono facilmente provocare malattie da raffreddamento. La grande siccità del periodo compreso tra la primavera e l'autunno comporta un'intensa quanto sgradevole formazione di polveri.

Condizioni meteorologiche

Condizioni meteorologiche a Santiago (altitudine 520 m slm): mese più caldo: gennaio (temperature medie 12–29°C); mese più freddo: giugno (temperature medie 3–14°C); mese più asciutto: febbraio; mese più umido: giugno.

 [Condizioni meteorologiche in Cile](#)

Fuso orario

La differenza di fuso orario rispetto all'UTC va da -4 a -6 ore, a seconda del periodo dell'anno. Per i dettagli si rinvia al link seguente:

 [Mappa dei fusi orari](#)

Organizzazione dello Stato

Carta politica



Forma di Stato

Il Cile è una repubblica presidenziale che conta quindici regioni (in spagnolo: *región*) contraddistinte da numeri romani. La numero tredici non esiste e per la regione della capitale viene utilizzata l'abbreviazione «RM» (*Región Metropolitana*). Il ruolo politico svolto dalle regioni è però limitato, essendo il Cile uno Stato spiccatamente centralizzato. Le regioni sono a loro volta suddivise in 54 province e 346 comuni.

Governo del Paese

Il Cile è una repubblica presidenziale. Ciò significa che il presidente, eletto direttamente dal popolo ogni quattro anni, è anche capo del Governo. Il potere legislativo è esercitato da due camere, la Camera dei deputati e il Senato. I 120 membri del Parlamento sono eletti ogni quattro anni a suffragio universale.

Capo di Stato e capo del Governo

Presidente Sebastián Piñera. Dall'11 marzo 2014, Michelle Bachelet.

Governo

Il presidente e capo del Governo resta in carica per quattro anni ed è rieleggibile, ma i mandati non possono essere consecutivi. Il presidente nomina i ministri, i sottosegretari, gli intendenti regionali (uno per regione, inclusa la regione della capitale) e i governatori delle province (uno per provincia). Nei limiti previsti dalla Costituzione, può emanare decreti aventi forza di legge. Gli compete, inoltre, la designazione dei comandanti in capo delle Forze armate.

Parlamento

Il potere legislativo è esercitato dal *Congreso Nacional*, composto da 2 camere. Il primo Congresso cileno fu costituito il 4 luglio 1811 per decisione della giunta di governo (1810).

La Camera dei deputati (*Cámara de Diputados*) è composta da 120 membri eletti a suffragio universale. Il Paese è suddiviso in 60 circoscrizioni elettorali, ognuna delle quali è chiamata a eleggere, ogni quattro anni, due rappresentanti. Se la coalizione di partiti vincitrice ottiene il doppio dei voti della lista concorrente, sono eletti i suoi due candidati. Questo sistema elettorale binomiale limita l'ingresso in Parlamento dei partiti minori.

Il Senato (*Senado*) conta 38 membri. A seguito della riforma costituzionale approvata il 16 agosto 2005, dall'11 marzo 2006 tutti i senatori sono eletti direttamente dal popolo. I senatori restano in carica otto anni e ogni quattro anni viene rinnovata la metà del Senato.

Elezioni

A fine 2011 il Congresso cileno ha abolito l'obbligo del voto e introdotto contemporaneamente la registrazione automatica degli elettori. In occasione delle prime elezioni dopo l'introduzione del nuovo sistema, le comunali dell'ottobre 2012, la partecipazione al voto è stata all'incirca del 43 per cento. A novembre e dicembre 2013 si sono tenute in Cile le elezioni presidenziali. Michelle Bachelet si è imposta con il 62,2 per cento dei voti su Evelyn Matthei. La nuova eletta subentrerà ufficialmente a Sebastián Piñera l'11 marzo 2014.

Partiti

I partiti sono stati riammessi nel 1987. Le attuali norme elettorali hanno spinto la maggior parte di essi a raggrupparsi in coalizioni.

Nueva Mayoría è una coalizione di quattro partiti di centrosinistra, che si sono impegnati attivamente per la fine della dittatura militare. Ne sono membri il Partito cristiano democratico (*Partido Demócrata Cristiano, PDC*), il Partito radicale socialdemocratico (*Partido Radical Social Demócrata, PRSD*), il Partito per la Democrazia (*Partido por la Democracia, PPD*) e il Partito socialista (*Partido Socialista, PS*). Nelle elezioni del 2013, *Nueva Mayoría* ha ricevuto l'appoggio del Partito comunista cileno.

Alianza por Chile è una coalizione di partiti conservatori formata da Rinnovamento nazionale (*Renovación Nacional, RN*) e Unione democratica indipendente (*Unión Demócrata Independiente, UDI*), che in passato hanno caldeggiato il proseguimento della dittatura militare di Augusto Pinochet.

Autorità amministrative e diritto

Amministrazione e giurisprudenza

La Corte suprema di giustizia (*Corte Suprema de Justicia*) è il massimo organo giudiziario cileno. Si tratta di un tribunale collegiale composto da 21 membri, ognuno dei quali viene proposto dai giudici della Corte stessa e nominato a vita dal presidente. Nella gerarchia del potere giudiziario, dopo la Corte suprema vi sono le Corti d'appello (17 in totale).

A seguito di una riforma della giustizia, i compiti dell'accusa (pubblico ministero) e quelli dei giudici sono stati separati. Inoltre, i procedimenti giudiziari sono ora pubblici e, a differenza di quanto avveniva in precedenza, si svolgono oralmente. Agli accusati che non dispongono di mezzi sufficienti viene assegnato un difensore d'ufficio.

La Corte costituzionale (*Tribunal Constitucional*) è preposta ai controlli di costituzionalità sulle leggi emanate dal Parlamento.

Ingresso e soggiorno

Ingresso e visti


I cittadini svizzeri non necessitano di un visto turistico per soggiorni che non superano i 90 giorni.

Per l'ingresso in Cile devono disporre di un passaporto valido, di un biglietto di ritorno o per un'altra destinazione nonché della prova delle disponibilità finanziarie necessarie al soggiorno. All'arrivo, dopo aver compilato l'apposito modulo, ricevono una carta turistica (*tarjeta de turismo*), che va conservata in un luogo sicuro per l'intera durata del soggiorno in quanto deve essere riconsegnata al momento di lasciare il Paese.

In caso di smarrimento o furto della carta turistica è assolutamente necessario farsi sostituire il documento presso la *Extranjería y Policía Internacional*. L'uscita dal Paese senza carta turistica comporta complicazioni, oltre che una sanzione pecuniaria.

 [Extranjería y Policía Internacional](#)

Il soggiorno turistico può essere prolungato un'unica volta di ulteriori 90 giorni dietro pagamento di una tassa di 100 dollari americani presso l'autorità competente (*Departamento de Extranjería y Migración*). In tale periodo non è consentito esercitare un'attività lavorativa.

 [Departamento de Extranjería y Migración > Prórroga de turismo](#)


Qualora siano previsti un soggiorno più lungo o l'esercizio di un'attività lavorativa, deve essere inoltrata una richiesta di visto all'Ambasciata cilena a Berna (cfr. indirizzo più in basso), che fornisce inoltre tutte le informazioni giuridicamente vincolanti sulle disposizioni d'ingresso vigenti.

Ingresso di minori

Se non sono accompagnati da entrambi i genitori, per entrare o uscire dal Paese i minori di 18 anni necessitano di una copia dell'atto di nascita e di un'autorizzazione di viaggio sottoscritta da entrambi i genitori. I due documenti devono essere autenticati. Per informazioni più dettagliate, rivolgersi all'Ambasciata cilena.

Ingresso in Paesi limitrofi

Informazioni sull'ingresso in Paesi limitrofi e sulle relative formalità sono disponibili anche sul sito web dell'autorità di frontiera cilena. Il seguente link riporta inoltre le disposizioni relative alle richieste di autorizzazione per spedizioni sulle Ande cilene (le scalate e altre attività analoghe nelle zone di confine con Argentina, Bolivia e Perù sono soggette ad autorizzazione; le richieste in merito vanno presentate via Internet alla *DIFROL*).

 [DIFROL - Dirección de Límites y Fronteras](#)

[La competente rappresentanza cilena in Svizzera è in grado di fornire tutte le informazioni vincolanti sulle disposizioni attualmente in vigore per l'ingresso nel Paese.](#)


 [Rappresentanze cilene in Svizzera](#)


 [Ambasciata cilena a Berna](#)

Prima di partire per il Cile, si raccomanda di consultare i consigli di viaggio pubblicati e costantemente aggiornati dal DFAE e di registrare online su «Itineris» il viaggio all'estero. Il DFAE potrà così rintracciare più facilmente i viaggiatori in caso di crisi.

 [DFAE Consigli di viaggio per il Cile](#)

 [DFAE Raccomandazioni prima del viaggio](#)

 [DFAE itineris > Registrazione online per svizzeri e svizzere in viaggio all'estero](#)

 [DFAE Raccomandazioni durante il viaggio](#)

Attività lavorativa

I lavoratori stranieri necessitano di un visto rilasciato dalla competente rappresentanza cilena all'estero sulla base di un contratto di lavoro con un datore di lavoro cileno (*visa sujeta a contrato*). La domanda di visto va presentata, unitamente al contratto di lavoro, all'Ambasciata cilena a Berna. Solitamente è però il futuro datore di lavoro a compiere i passi necessari presso le autorità competenti a Santiago (Ministero del lavoro e Ministero degli esteri) per il rilascio diretto del visto da parte della rappresentanza cilena. Questo tipo di visto viene, di norma, rilasciato solo a personale qualificato con funzioni di quadro.

Nel contratto di lavoro deve essere inserita una clausola in forza della quale il datore di lavoro si impegna a pagare il viaggio di ritorno al collaboratore straniero se questi, al termine del soggiorno, non è in grado di sostenere autonomamente i costi. I richiedenti devono inoltre impegnarsi per iscritto a non svolgere alcuna attività di politica interna.

In generale, questo tipo di visto viene rilasciato per la durata di due anni e può essere prorogato a seconda della validità del contratto di lavoro. Dopo due anni di soggiorno i cittadini stranieri hanno la possibilità di richiedere un visto permanente (*permanencia definitiva*).

Immigrazione

Il Cile concede ai cittadini stranieri un visto d'immigrazione se la loro attività contribuisce al benessere e allo sviluppo del Paese. Il permesso d'immigrazione è garantito solo a chi appartiene a una categoria professionale di cui il Cile necessita (p. es. tecnici, accademici, artigiani altamente qualificati, impiegati nel settore turistico ecc.) e viene rilasciato dal Ministero degli esteri cileno.

Sia gli stipendi che il costo della vita in Cile sono nettamente inferiori rispetto all'Europa. Per poter lavorare in Cile sono naturalmente indispensabili buone conoscenze della lingua spagnola.

Attività lavorativa indipendente

L'autorità competente (*Departamento de Extranjería y Migración*) può approvare la concessione di un visto di soggiorno temporaneo (*visa de residencia temporaria*) anche ai cittadini stranieri che intendono stabilirsi in Cile con l'obiettivo di investire i propri capitali in attività imprenditoriali. Il visto viene emesso per la durata massima di un anno e può essere prorogato a seconda dell'andamento dell'impresa.

 [Departamento de Extranjería y Migración > Visa temporaria para inversionistas o comerciantes](#)

 [Departamento de Extranjería y Migración > Requisitos](#)

Tirocinanti

Il 1° giugno 2007 la Svizzera e il Cile hanno siglato un accordo sullo scambio di tirocinanti entrato in vigore nel dicembre del 2010 (al momento della pubblicazione del presente dossier l'accordo non è però ancora operativo; sul tema degli stage professionali all'estero, invitiamo gli interessati a consultare regolarmente il sito web dell'Ufficio federale della migrazione UFM: www.bfm.admin.ch). In base a tale accordo, ogni anno 50 giovani professionisti che desiderano ampliare le proprie conoscenze professionali e linguistiche ottengono un permesso di lavoro cileno della durata massima di 18 mesi. Sono ammessi come tirocinanti i cittadini svizzeri che hanno seguito una formazione professionale di almeno due anni. Limite di età 18-35 anni. Il tirocinio deve svolgersi nel settore per il quale l'interessato si è formato. Non è consentito svolgere un'attività indipendente.


 [DFAE Trattati internazionali; Accordo sui tirocinanti Svizzera - Cile](#)

Distacco e servizio

Il personale distaccato da un'azienda attiva a livello internazionale necessita di un visto di soggiorno temporaneo (*visa de residencia temporaria*) da richiedere presso la rappresentanza cilena competente per il luogo di domicilio.

Persone senza attività lavorativa

Agli investitori viene rilasciato un visto di soggiorno temporaneo valido per un anno (*visa de residencia para inversionistas o comerciantes*). Alla sua scadenza può essere richiesto il permesso di soggiorno permanente (*residencia definitiva*).

 CIE Chile – Opuscolo: [Land of opportunities](#)

Pensione

I pensionati e i beneficiari di rendite che intendono stabilirsi in Cile possono richiedere un visto di soggiorno temporaneo, a condizione che dimostrino di disporre di un patrimonio sufficiente. Dopo un soggiorno legale di due anni, gli interessati possono richiedere un visto permanente.

Soggiorno linguistico e studio

Per essere ammessi a seguire gli studi in Cile sono di norma necessarie conoscenze della lingua spagnola da buone a ottime, dato che presso quasi tutte le università i corsi si tengono esclusivamente in spagnolo. Un'eccezione è rappresentata dall'ammissione a un semestre all'estero: alcune università cilene offrono agli studenti ospiti un programma speciale, che prevede la possibilità di seguire non solo corsi della normale offerta didattica in lingua spagnola, ma anche alcuni corsi in inglese appositamente preparati per gli studenti internazionali. Tali corsi riguardano spesso la storia e la civiltà del Paese o la regione e sono solitamente integrati da corsi di spagnolo.

Il requisito fondamentale di ammissione a un ciclo di studi a livello di *bachillerato* o *licenciatura* presso un'università cilena è il possesso di un diploma scolastico che corrisponda al *nivel secundario* cileno. Per i candidati svizzeri tale requisito corrisponde al conseguimento della maturità generale.

Al di là delle esigenze in fatto di diploma scolastico, le università cilene sono sostanzialmente libere di fissare ulteriori requisiti e limitazioni per quanto riguarda le ammissioni. L'attribuzione dei posti di studio nelle università statali ed ecclesiastiche, riunite nel *Consejo de Rectores de las Universidades Chilenas*, avviene inoltre attraverso un esame di idoneità centrale, la cosiddetta *prueba de selección universitaria* (PSU). Anche la maggior parte delle università private sfrutta i risultati della PSU per selezionare i candidati. Alcune di esse prevedono tuttavia propri esami o procedure di selezione. Di norma, i candidati internazionali devono sostenere le stesse prove di quelli locali e ciò rende loro nettamente più difficile l'accesso a cicli di studio completi, in particolare se l'università in cui desiderano essere ammessi figura tra quelle che esigono il superamento della PSU.

Prima dell'inizio degli studi, i cittadini stranieri che intendono studiare in Cile devono richiedere il cosiddetto *visa de estudiante*. Questo tipo di visto non consente l'esercizio di un'attività lavorativa e viene rilasciato al massimo per un anno; può tuttavia essere prorogato se gli studi durano più a lungo.

Entro 30 giorni dall'ingresso in Cile, il visto di studio deve essere vidimato dalla *Policía Internacional* al fine di legalizzare il soggiorno. Contemporaneamente deve essere richiesta la *cédula de identidad para extranjeros*, il documento d'identità cileno per gli stranieri.

Soggiorno alla pari

Una delle possibilità per fare un'esperienza all'estero di una certa durata è rappresentata dai soggiorni alla pari. Si tratta dell'opportunità, rivolta a giovani di età compresa tra i 18 e i 30 anni, di trascorrere al massimo un anno in una famiglia ospitante, presso la quale si è chiamati a occuparsi dei bambini. L'immersione quotidiana permette di migliorare le proprie competenze linguistiche e, in genere, resta abbastanza tempo per conoscere il Paese e i suoi abitanti. I costi di vitto e alloggio sono, di norma, assunti dalla famiglia ospitante.

Turismo

I cittadini svizzeri non necessitano di un visto turistico per soggiorni che non superano i 90 giorni.


Per l'ingresso in Cile devono disporre di un passaporto valido, di un biglietto di ritorno o per un'altra destinazione nonché della prova delle disponibilità finanziarie necessarie al soggiorno. All'arrivo, dopo aver compilato l'apposito modulo, ricevono una carta turistica (*tarjeta de turismo*), che va conservata in un luogo sicuro per l'intera durata del soggiorno in quanto deve essere riconsegnata al momento di lasciare il Paese.

In caso di permanenza superiore a tre mesi, il soggiorno turistico può essere prolungato un'unica volta di ulteriori 90 giorni presso l'autorità competente (*Departemento de Extranjería y Migración*). In tale periodo non è consentito esercitare un'attività lavorativa.


Qualora siano previsti un soggiorno più lungo o l'esercizio di un'attività lavorativa, deve essere inoltrata una richiesta di visto all'Ambasciata cilena a Berna (cfr. indirizzo più in basso), che fornisce inoltre tutte le informazioni vincolanti sulle disposizioni d'ingresso vigenti.

Ingresso di minori


Si veda la rubrica «Ingresso e visti»

 [Rappresentanze cilene in Svizzera](#)

 [Ambasciata cilena a Berna](#)

 [Departemento de Extranjería y Migración](#)

 [Foreign Investment Committee](#)

 [Chile, land of opportunities](#)

Ricongiungimento familiare, unione matrimoniale, altre unioni (partner)

Ricongiungimento familiare

Qualora una coppia di coniugi svizzero-cileni desideri vivere in Cile, per il/la coniuge svizzero/a e i figli può essere richiesto un visto permanente.

La domanda deve essere presentata **personalmente** dal richiedente alla competente rappresentanza consolare.


Unione matrimoniale

Un matrimonio civile contratto all'estero viene riconosciuto in Svizzera e deve essere dichiarato alle autorità di stato civile svizzere.

I cittadini svizzeri sono chiamati a dichiarare un matrimonio celebrato all'estero presso la rappresentanza svizzera competente all'estero, che provvede a tradurre e ad autenticare i documenti trasmettendoli in Svizzera gratuitamente. In casi eccezionali la notifica può avvenire anche presso l'autorità cantonale di vigilanza sullo stato civile, che, se necessario, invia i documenti alla rappresentanza svizzera competente all'estero per la traduzione e l'autenticazione (a pagamento).

Raccomandiamo, prima di contrarre matrimonio, di chiarire con la rappresentanza svizzera competente quali siano le formalità da adempiere affinché la celebrazione del rito venga riconosciuta in Svizzera quanto prima e inserita nel registro dello stato civile.

Per ulteriori informazioni consultare i promemoria «Matrimonio» dell'Ufficio federale di giustizia e dell'Ambasciata di Svizzera a Santiago.

 [Promemoria «Matrimonio» dell'Ufficio federale di giustizia](#)

 [Ambasciata di Svizzera a Santiago > Promemoria Matrimonio](#)

Altre unioni (partner)

In passato, in Cile, l'omosessualità era considerata un tabù. Oggi, tuttavia, è accettata in misura crescente. Presso il Parlamento cileno è in discussione dal 2010 un progetto di legge per l'introduzione di una forma di unione domestica registrata. Nel 2012 è stata emanata una legge contro la discriminazione a causa dell'orientamento sessuale.

Notifica e soggiorno

Notifica presso le autorità locali

Per un soggiorno di lunga durata in Cile, oltre al visto d'ingresso rilasciato da una rappresentanza consolare i cittadini stranieri necessitano di un permesso di lavoro e/o di soggiorno valido rilasciato dall'*Oficina de Policía Internacional*.

Inoltre, entro 30 giorni dall'ingresso nel Paese, deve essere richiesto il documento d'identità cileno per gli stranieri (*cédula de identidad para extranjeros*) presso il *Servicio de Registro Civil e Identificación*.

 [Extranjería y Policía Internacional](#)

 [Servicio de Registro Civil e Identificación > Cédula de Identidad](#)

Notifica presso la rappresentanza svizzera

I vostri obblighi

Gli Svizzeri e le Svizzere che intendono trasferirsi all'estero devono annunciarsi presso la rappresentanza svizzera all'estero (ambasciata o consolato) entro 90 giorni dalla data di notifica della propria partenza per l'estero all'ultimo Comune di domicilio in Svizzera. Per l'iscrizione nel registro degli Svizzeri all'estero è necessario presentare il passaporto (o la carta d'identità), il certificato di avvenuta notifica di partenza e se disponibile l'atto d'origine.

I vostri diritti


Annunciarsi è gratuito e permette la presa di contatto in caso di emergenza, facilita le formalità (per es. rilascio di documenti di identità, eventi di stato civile) e consente inoltre di non perdere il legame con la Svizzera. Le persone iscritte nel registro di una rappresentanza svizzera all'estero, ricevono gratuitamente la «Schweizer Revue», la rivista destinata agli Svizzeri all'estero, e possono prendere parte (su richiesta) alle votazioni e alle elezioni in Svizzera. Per informazioni sugli obblighi di notificazione e sull'obbligo militare in Svizzera consultare la guida «Emigrazione».


Ulteriori informazioni

Informazioni sugli obblighi di notifica e sull'obbligo di prestare servizio militare in Svizzera sono contenute nella guida «Emigrazione».

 **Attenersi alle prescrizioni per notificare l'arrivo nel nuovo Paese di dimora!**

 [Rappresentanza svizzera in Cile](#)

 [Organizzazione degli Svizzeri all'estero OSE / *Swisscommunity.org*](#)

 [Sportello online DFAE](#)

Importazioni e dogana

Importazioni

L'importazione in Cile di oggetti di uso personale avviene in franchigia doganale. Inoltre, un adulto può importare fino a 500 dollari americani di beni e regali, di cui un massimo di 2,5 litri di bevande alcoliche, 400 sigarette, 50 sigari o 500 grammi di tabacco e una ragionevole quantità di profumo.

Attenzione: non è autorizzata l'importazione di frutta, derrate alimentari di origine animale, latticini, fiori, piante, semi, armi, droga, materiale pornografico ecc. senza preventiva autorizzazione.


Il rispetto di tali disposizioni viene controllato al momento dell'ingresso; i viaggiatori ricevono un apposito modulo già sull'aereo unitamente alla carta turistica. Per ulteriori informazioni in merito, si rinvia al sito web delle autorità veterinarie e fitosanitarie cilene:

 [Servicio Agrícola y Ganadero SAG](#)

In caso di dubbi si consiglia di dichiarare le merci in questione nel suddetto modulo all'arrivo o di provvedere a smaltirle negli appositi contenitori per i rifiuti. Le multe previste per le merci non dichiarate rilevate in occasione del controllo doganale, che si avvale di attrezzature tecniche all'avanguardia, sono elevate.

Attenzione: l'importazione di droga è, come ovunque, vietata.

Per ulteriori informazioni sulle disposizioni doganali si rimanda al seguente link:

 [Servicio Nacional de Aduanas \(in inglese e spagnolo\)](#)

Masserizie di trasloco

I cittadini stranieri in possesso di un permesso di soggiorno valido possono portare con sé in Cile le masserizie usate. Si osservi che l'importazione può avvenire in franchigia doganale solo fino alla somma massima di 5000 dollari americani a famiglia. Oltre tale limite, al momento dell'importazione viene applicata un'aliquota doganale del 6 per cento sul valore CIF della merce. Le autorità doganali esigono, inoltre, un elenco degli oggetti in spagnolo. La rivendita di effetti personali importati non è permessa. Per le merci nuove (incluse le auto), oltre al dazio doganale, deve essere corrisposta anche l'imposta sul valore aggiunto (IVA) nella misura del 19 per cento.

È opportuno affidare l'importazione dei beni in Cile a una ditta internazionale di trasporti. Per ulteriore assistenza rivolgersi direttamente alle autorità doganali cilene, che forniranno le informazioni più aggiornate sulle disposizioni doganali e le procedure di esportazione e importazione.

 **Affidate l'importazione delle vostre masserizie a una ditta specializzata!**

 [Servicio Nacional de Aduanas](#)

Veicoli a motore

Le disposizioni in materia d'importazione di veicoli a motore cambiano frequentemente e gli oneri doganali e fiscali sull'importazione di auto nuove sono molto elevati. Le aliquote precise vanno verificate caso per caso con le competenti autorità doganali cilene. Si veda anche la rubrica «Masserizie di trasloco».


Attenzione: in linea di principio, i veicoli usati non possono essere importati in Cile. Fanno eccezione i veicoli dotati di attrezzature speciali.

Animali domestici

Per essere importati, gli animali domestici devono essere muniti di un certificato di vaccinazione internazionale (vaccinazione contro la rabbia somministrata almeno un mese e al massimo dodici mesi prima del viaggio) e di un certificato veterinario emesso al massimo dieci giorni prima della partenza. Il certificato veterinario deve confermare che l'animale è in buona salute e che non è stato esposto a malattie contagiose nel Paese di provenienza. I documenti devono assolutamente essere tradotti in spagnolo e autenticati dalla rappresentanza competente. Si consiglia d'informarsi per tempo presso l'Ambasciata cilena a Berna.

Per introdurre altri animali è necessario presentare il permesso per l'importazione di specie esotiche rilasciato dal *Servicio Agrícola y Ganadero*, l'organismo cileno preposto all'agricoltura e all'allevamento che fa capo al Ministero dell'agricoltura. Tale permesso va richiesto 60 giorni prima dell'ingresso nel Paese presso la divisione delle risorse naturali rinnovabili (*División de Recursos Naturales Renovables*).

 [Ambasciata cilena a Berlino > Importazione di animali domestici \(in tedesco\)](#)

 [Servicio Agrícola y Ganadero > Mascotas](#)

Armi

Per l'importazione di armi e munizioni è necessario un permesso della *Dirección General de Movilización Nacional (DGMN)*.

 [Dirección General de Movilización Nacional DGMN](#)

 [Autorización para la internación temporal de armas](#)

Valute

È permesso importare ed esportare qualsiasi valuta estera senza alcuna restrizione; vanno tuttavia dichiarati obbligatoriamente gli importi superiori a 10 000 dollari americani o al rispettivo controvalore in valuta estera.

Vaccinazioni e sanità

Vaccinazioni

Non sono prescritte vaccinazioni a condizione che non si provenga da Paesi in cui sono presenti focolai d'infezione.

Si consiglia di verificare le raccomandazioni in materia di vaccinazioni (difterite, tetano ecc.) sul sito Safetravel.

Prima di ogni viaggio è bene verificare lo stato delle vaccinazioni standard di bambini e adulti ed effettuare i richiami necessari.


 [Raccomandazioni Safetravel \(in tedesco e francese\)](#)

 [DFAE Consigli di viaggio per il Cile](#)

Sanità

I servizi medici sono garantiti. Per le urgenze, in ciascun capoluogo di provincia cileno si trovano ospedali pubblici e cliniche universitarie e/o private, che dispongono di posti di pronto soccorso (*Asistencia Pública* o *Posta de Urgencia*). La comunità tedesco-cilena ha iniziato oltre un secolo fa a costruire cliniche tedesche. Le strutture, amministrate da associazioni ospedaliere tedesche, figurano tra le migliori cliniche private del Paese. Le farmacie sono spesso aperte fino a tardi o segnalano il servizio d'urgenza più vicino. In Cile sono disponibili tutti i medicinali normalmente in commercio.

Se si necessita di particolari farmaci, occorre prevederne una scorta sufficiente. Va ricordato tuttavia che in molti Paesi vigono prescrizioni particolari per portare con sé medicinali contenenti sostanze stupefacenti (p. es. il metadone) e sostanze per la cura di malattie psichiche. Si consiglia di informarsi eventualmente prima del viaggio direttamente presso la rappresentanza estera competente (Ambasciata o Consolato) e di consultare la rubrica «Link per il viaggio», dove figurano ulteriori informazioni su questo argomento e in generale sul tema viaggi e sanità. Nella zona dell'*Altiplano*, non vanno sottovalutati i sintomi del mal di montagna. Medici e centri di vaccinazione informano in merito alla diffusione delle malattie e alle possibili misure di protezione.

 Ministero della sanità cileno: [Ministerio de Salud](#)

Rappresentanze svizzere

La Svizzera è rappresentata in Cile da:

- [Ambasciata di Santiago de Chile](#)
- [Consolato di Temuco](#)

Vivere in Cile

Abitare

La domanda e l'offerta di appartamenti, anche ammobiliati, e di case sono relativamente ampie. Chi, a Santiago del Cile, cerca un alloggio a Las Condes o Vitacura, dovrà molto probabilmente accontentarsi di un appartamento. Le case sono situate prevalentemente nei sobborghi.

Affitto

Le offerte di abitazioni sono pubblicate sui quotidiani locali e su Internet.

Santiago è divisa in 34 quartieri (*comunas* o *barrios*), che insieme formano la *Gran Santiago*. Per la capitale vale il principio che, quanto più ci si sposta verso est o nord-est, ossia in direzione delle montagne, tanto migliore è il contesto abitativo. Le *comunas* a nord-ovest, ovest e sud sono considerate *barrios bajos* e abitate dagli strati sociali medio-bassi.

A causa dell'ancora non eccessiva, ma crescente, criminalità (in particolare i furti con scasso), quasi tutti i quartieri residenziali offrono un servizio privato di vigilanza. Nei blocchi abitativi è prevista, quasi senza eccezioni, la presenza continua di un portiere 24 ore su 24.

Nella maggior parte dei casi i contratti d'affitto sono conclusi per un anno con possibilità di proroga. La pigione è solitamente fissata in dollari americani o pesos cileni. Nel secondo caso, viene spesso inserita una clausola di adeguamento dell'affitto in base al tasso d'inflazione. Al momento della conclusione del contratto deve essere versata una caparra che va da una a tre mensilità. La somma resta nella disponibilità esclusiva del locatore e, talvolta, il suo recupero può risultare arduo.

Molti oggetti locativi sono intermediati da agenzie, che esigono di norma una provvigione pari a mezza o un'intera mensilità. Nel sottoscrivere un contratto d'affitto è necessario essere prudenti. I costi di sistemazione e ripristino al momento dell'ingresso e della partenza sono spesso motivo di discussione. In genere, è difficile ottenere dal locatore la riparazione dei difetti constatati solo dopo la sottoscrizione del contratto d'affitto. Si consiglia di concludere un'assicurazione di responsabilità civile.

In Cile il riscaldamento funziona spesso a gas o elettricità. Per ragioni d'inquinamento, i camini presenti negli oggetti locativi possono essere utilizzati nei mesi invernali solo se equipaggiati di un sistema di recupero del calore dotato di filtro adeguato, il cui acquisto è piuttosto caro.

A causa del pessimo isolamento delle costruzioni, la dispersione di calore è molto forte. Inoltre, specialmente nelle vecchie case, i sistemi di riscaldamento funzionano in modo inadeguato e ciò può creare grossi problemi nel periodo invernale (da maggio a settembre). Si consiglia quindi di procurarsi un paio di stufe elettriche o di stufe a gas catalitiche, facilmente acquistabili sul posto.

Le cucine funzionano solitamente a gas (rete cittadina o spesso anche bombole). Fatta eccezione per gli scaldacqua a gas, normalmente presenti, le case non sono, di norma, equipaggiate di fornelli, frigoriferi, lavastoviglie, lavatrici e asciugatrici. Gli elettrodomestici mancanti possono essere acquistati sul posto nei negozi specializzati o nei grandi magazzini.

Compravendita

In genere, i cittadini stranieri possono acquistare immobili senza limitazioni, indipendentemente dal loro statuto di soggiorno.

A tal fine serve un numero fiscale, il cosiddetto RUT (*rol unico tributario*), da richiedere presso il SII (*Servicio Impuestos Internos*) locale. Gli interessati possono poi recarsi presso un notaio e far redigere l'atto di compravendita, che va successivamente inserito nel registro fondiario.

Attenzione: fatte salve alcune eccezioni disciplinate dalla legge, i terreni che si trovano a meno di dieci chilometri dalla frontiera nazionale o di cinque chilometri dal mare possono essere venduti solo a cittadini cileni o a persone giuridiche.

Tensione di rete

220 Volt/50 Hertz (come in Svizzera)
Standard di segnale TV: NTSC (Svizzera: PAL G)

Misure e pesi

Sistema metrico

Prefisso telefonico: 0056

Numeri di emergenza

Polizia: 133
Pompieri: 132
Ambulanza: 131

Società e cultura

Vita culturale

Il panorama musicale e teatrale di Santiago del Cile è molto vario ed estremamente interessante. La stagione concertistica (da maggio a dicembre) prevede regolarmente esibizioni di orchestre, spesso con la partecipazione di artisti stranieri. Ogni anno sono proposti anche ensemble e solisti europei e statunitensi. Nel corso della stagione è possibile inoltre assistere a rappresentazioni di opere e balletti.

Grandi teatri e piccole sale offrono agli appassionati rappresentazioni di autori cileni e stranieri, il tutto però rigorosamente in lingua spagnola.

Musei e gallerie d'arte organizzano numerose esposizioni di artisti nazionali e internazionali. Negli istituti culturali stranieri (Istituto di cultura francese, Istituto di cultura spagnola, Goethe Institut ecc.), nelle università e nelle sedi di diverse associazioni culturali si tengono regolarmente conferenze, proiezioni di film, letture, concerti ed esposizioni.

Nei cinema sono proposti principalmente i nuovi film statunitensi, ma anche quelli francesi, italiani, tedeschi e latinoamericani, di norma in versione originale con sottotitoli in spagnolo.

La cultura cilena è fortemente influenzata dalle sue radici indigene e si esprime in meravigliosi lavori di intaglio, ceramica e tessitura. Importanti personaggi della cultura rurale sono i mandriani a cavallo, che portano il nome di *Huaso* e sono i protagonisti del rodeo cileno. Senza di loro, anche le numerose feste folkloristiche che si tengono ovunque nel Paese perderebbero almeno metà del loro fascino.

Viaggi e vacanze

Il Cile è una destinazione estremamente varia con innumerevoli bellezze naturali e luoghi d'interesse. A causa delle enormi distanze interne e della rete stradale solo parzialmente sviluppata si utilizzano gli aerei e i bus a lunga percorrenza. Per i viaggi nel circondario si ricorre soprattutto all'auto.

Partendo da Santiago del Cile è possibile raggiungere ogni parte del Paese nonché organizzare viaggi verso altri Stati dell'America latina o oltreoceano.

Sport

Il rodeo è il secondo sport più seguito in Cile dopo il calcio. Per molti Cileni si tratta dello sport nazionale. Viene praticato in tutto il Paese, ma principalmente nella parte centrale.

Radio, TV, stampa

Radio

Le emittenti radiofoniche pubbliche e private (la maggior parte delle quali a ricezione VHF stereo) offrono un variegato programma di musica, informazioni e intrattenimento. I programmi radiofonici e televisivi locali sono unicamente in lingua spagnola.


TV

Con la TV via cavo (vari operatori) si possono ricevere numerose emittenti straniere (CNN, il canale sportivo ESPN, il canale di film HBO, nonché diverse reti europee diffuse via satellite come Deutsche Welle, TV5, RAI). I televisori multisistema non sono disponibili in Cile.

Le reti televisive nazionali sono sei. Vi è una vasta scelta di DVD (NTSC, codice di regione 4) sia da acquistare sia da noleggiare. Le reti della SSR non possono essere ricevute in Cile, tuttavia molte trasmissioni sono diffuse via Internet in formato multimediale (streaming, podcasting, download).

Stampa

La scelta di libri e giornali in lingue diverse dallo spagnolo è molto limitata e i pochi disponibili si trovano solo in determinate librerie o edicole. I giornali locali escono esclusivamente in spagnolo.

 [Canales de televisión en Chile > Refnet](#)

 [Radio Stations Streema](#)

 [Online Newspapers in Chile](#)

 [Radiotelevisione svizzera](#)

 [Swissinfo](#)

 [Quotidiani svizzeri online](#)

 [Gazzetta svizzera](#)

Religione

La libertà di credo e di coscienza è sancita dalla Costituzione. Circa il 70 per cento della popolazione è di religione cattolica e il 15 per cento protestante. Nel Paese sono poi praticati molti altri culti e religioni.

Scuole, formazione, università

Sistema scolastico

In Cile la durata dell'obbligo scolastico è di otto anni (scuola elementare) e i bambini devono essere scolarizzati al più tardi al compimento del sesto anno d'età. Per i più piccoli vi sono asili e scuole materne. La scuola media (livello ginnasiale) dura ulteriori quattro anni. L'ammissione alle università cilene avviene attraverso esami di selezione.

Non esiste un vero e proprio sistema di apprendistato e le scuole professionali pubbliche sono poco sviluppate. Per contro, diversi istituti privati offrono cicli di formazione rivolti ai giovani che non intendono intraprendere studi universitari.


Università

A Santiago vi sono due università statali conosciute a livello internazionale oltre a numerose università private riconosciute dal Ministero dell'educazione. Le lezioni sono tenute esclusivamente in spagnolo. Gli studenti stranieri devono superare un esame d'ammissione.

Scuole svizzere all'estero

A Santiago del Cile vi è una scuola svizzera, il *Colegio Suizo*, dotata di edifici e infrastrutture moderne. Gli allievi vi possono frequentare tutte le classi, dall'asilo nido al ginnasio, fino alla maturità cilena. Nei primi otto anni di scuola le lezioni, ad eccezione di quelle di storia cilena, geografia e spagnolo, si tengono in tedesco. Nelle classi dalla nona alla dodicesima (livello ginnasiale) le lezioni sono in spagnolo e il tedesco resta come lingua straniera. La scuola permette l'accesso alla *prueba de selección universitaria* (PSU) e, dal 2011, alla maturità svizzera.

 [Educationsuisse – Scuole svizzere all'estero](#)

 [Colegio Suizo de Santiago](#)

Scuole internazionali

Nella capitale vi sono un liceo francese, uno italiano e due scuole tedesche. Queste ultime si trovano anche in diversi capoluoghi di provincia.

I costi consistono di norma in una tassa d'iscrizione una tantum, nel rinnovo annuale dell'iscrizione e in una tassa scolastica mensile. Le tariffe in vigore sono pubblicate annualmente sui corrispondenti siti web.

La maggior parte delle scuole non dispone di bus scolastici (servizio offerto da privati), ma è frequente trovarvi un servizio di mensa per gli alunni.

Nella maggior parte delle scuole, sia per i bambini che per le bambine vige l'obbligo di indossare un'uniforme a partire dall'età di 6 anni.

Nome della scuola	Lingua	Livello	Titoli rilasciati
Miniwelt	(D/SP)	Da 1 a 4 anni (asilo nido)	Buona introduzione alla lingua tedesca (musica, racconti, giochi)
Colegio Suizo www.css.cl	1 D / 2 SP	Asilo nido, scuola dell'infanzia, scuola primaria, scuola secondaria	Accesso alla PSU e, dal 2011, alla maturità svizzera
Deutsche Schule www.dsstgo.cl	1 D / 2 SP	Scuola dell'infanzia, scuola primaria, scuola secondaria	Accesso alla PSU e, dal 2013, all' <i>Abitur</i> (maturità tedesca)
Lycée Antoine de Saint-Exupéry, Alliance Française www.lafase.cl	1 F / 2 SP	Asilo nido, scuola dell'infanzia, scuola primaria, scuola secondaria	Accesso a PSU e <i>baccalauréat</i> (maturità francese) letterario, economico sociale, scientifico
Scuola Italiana www.scuola.cl	1 I / 2 SP	Scuola primaria, scuola secondaria	Accesso alla PSU
International School Nido de Aguilas www.nido.cl	1 E / 2 SP	Scuola dell'infanzia, scuola primaria, scuola secondaria	Accesso a PSU, maturità internazionale e <i>baccalauréat</i>
Saint George's School www.saintgeorge.cl	1 E / 2 SP	Scuola dell'infanzia, scuola primaria, scuola secondaria	Accesso alla PSU

Veicoli e licenza di condurre

Immatricolazione dei veicoli

Chi desidera acquistare e immatricolare un veicolo a motore necessita di un numero RUT (*rol único tributario*). Per informazioni più approfondite in merito a questa formalità si rimanda alla rubrica «Imposte». Servono inoltre un titolo, un attestato d'assicurazione e un'autorizzazione valida. In Cile i veicoli sono sottoposti a revisione annuale (*revisión técnica*). Scadenze e termini dipendono dai numeri di targa delle auto. Nel mese di marzo deve inoltre essere pagata l'imposta sugli autoveicoli. La maggior parte delle *municipalidades* (amministrazioni comunali) allestisce per l'occasione appositi uffici. L'ammontare dell'imposta dipende dal prezzo di listino dell'auto usata. Ciò significa che, quanto più vecchia e svalutata è l'auto, tanto meno si deve pagare.

Riconoscimento della licenza di condurre

I titolari di una licenza di condurre internazionale possono guidare in Cile fino alla scadenza della validità del documento. I turisti in possesso di una licenza di condurre svizzera possono guidare in Cile per 90 giorni. Per ottenere una licenza di condurre cilena è necessario rivolgersi alla *Municipalidad/Dirección de tránsito*. I candidati sono chiamati a sostenere esami teorici e pratici e a superare un controllo della vista. È inoltre necessario presentare un certificato scolastico tradotto in spagnolo, nonché autenticato dalla Cancelleria dello Stato del rispettivo Cantone e dall'Ambasciata cilena in Svizzera, in cui si attesta che il richiedente sa leggere e scrivere.

Assicurazione

Per guidare un'auto è obbligatoria la sottoscrizione di un'assicurazione di responsabilità civile.

 [Automóvil Club de Chile](#)

Imposte

Il RUT (*rol único tributario*) è una sorta di numero fiscale personale necessario per poter concludere un contratto (acquisto di veicoli, affitto di appartamenti, acquisto di immobili, abbonamento telefonico ecc.). Informazioni utili in materia di imposte sono fornite dal *Servicio Impuestos Internos* (SII), presente in tutte le grandi città.

Imposte sul reddito

L'imposta sul reddito è dovuta dalle persone fisiche per i redditi da attività lavorativa dipendente, indipendente e commerciale. In caso di attività lavorativa dipendente, il reddito imponibile è dato dal reddito al netto dei contributi sociali. Per i lavoratori dipendenti l'imposta viene trattenuta dal datore di lavoro e versata direttamente all'amministrazione fiscale. Le aliquote d'imposta sono progressive e vanno dallo 0 al 40 per cento.

Imposta sul patrimonio

In Cile non viene più riscossa alcuna imposta sul patrimonio.

Imposte indirette

Imposta sul valore aggiunto

L'imposta sul valore aggiunto (*impuesto a las ventas y servicios IVA*) ammonta attualmente al 19 per cento e costituisce la principale fonte di entrate pubbliche. La base d'imposizione è rappresentata dal valore netto della merce o del servizio. Le esportazioni non sono soggette a IVA. L'imposta sul valore aggiunto pagata su merci destinate all'esportazione viene rimborsata in contanti oppure tramite accredito sull'IVA che deve essere versata. L'imposta grava sui consumatori finali. I venditori di merci e i prestatori di servizi sono responsabili dei versamenti dell'IVA all'amministrazione fiscale, da effettuarsi con cadenza mensile.


Altre imposte


In Cile sono applicate anche altre imposte quali l'imposta fondiaria, l'imposta professionale, l'imposta di bollo, l'imposta sui beni di lusso, l'imposta sugli autoveicoli, l'imposta sugli alcolici e sul tabacco e l'imposta sulle donazioni e sulle successioni.

Doppia imposizione

Il 2 aprile 2008 la Svizzera e il Cile hanno stipulato una convenzione per evitare le doppie imposizioni. Per informazioni in merito, rivolgersi alla Segreteria di Stato per le questioni finanziarie internazionali (SFI) a Berna.

 [Convenzione di doppia imposizione tra la Svizzera e il Cile](#)

 [Convenzione di doppia imposizione – Testo del trattato](#)

 [SFI – Convenzione di doppia imposizione](#)

Scambio di informazioni

Alla fine di novembre 2016 la Svizzera e il Cile hanno sottoscritto una dichiarazione congiunta per l'introduzione dello scambio automatico di informazioni (SAI) in materia fiscale. Con l'approvazione del Parlamento svizzero, dal 2018 gli istituti finanziari svizzeri saranno tenuti a rilevare le informazioni sui conti delle persone fisiche e giuridiche che hanno il loro domicilio fiscale in Cile. Dal 2019 ogni anno l'Amministrazione federale delle contribuzioni trasmetterà automaticamente queste informazioni alle autorità cilene competenti e viceversa.

Lo scambio automatico di informazioni concerne anche i cittadini svizzeri con il domicilio fiscale in Cile che possiedono un conto o un deposito presso un istituto finanziario svizzero. Il nuovo sistema riguarda infine anche le informazioni sui conti sui quali vengono versate pensioni statali.

 [Servicio de Impuestos Internos](#)

 [Comunicato stampa sullo scambio automatico di informazioni a fini fiscali con il Cile](#)

 [SFI: Scambio automatico di informazioni](#)

 [SFI: Doppia imposizione e assistenza amministrativa](#)

Naturalizzazione

Condizioni ed esecuzione

I bambini nati in Cile ottengono automaticamente la nazionalità cilena.

Secondo l'articolo 10 numero 4 della Costituzione politica della Repubblica del Cile (*Constitución Política de la República de Chile*), i cittadini stranieri possono essere naturalizzati al compimento del ventunesimo anno d'età, se hanno risieduto stabilmente in Cile per più di cinque anni consecutivi e vi hanno stabilito la propria dimora permanente.

Inoltre, in conformità all'articolo 10 numero 5, i cittadini stranieri possono essere naturalizzati per legge o per aver reso particolari servizi alla Repubblica del Cile. In quest'ultimo caso si tratta del privilegio concesso da parte del Congresso a cittadini stranieri benemeriti.

Svizzeri residenti in Cile

Protezione consolare e protezione diplomatica

Protezione consolare

Una forma particolare di tutela degli interessi concessa dalle rappresentanze all'estero ai cittadini svizzeri è la protezione consolare. Secondo la legge sugli Svizzeri all'estero del 26 settembre 2014 LSEst (RS 195.1) le rappresentanze diplomatiche e consolari possono venire in aiuto ai cittadini svizzeri qualora non siano in grado o non possano essere ragionevolmente tenuti ad assumere la tutela dei propri interessi da soli o con l'aiuto di terzi. Le persone in difficoltà, nell'ambito della loro responsabilità personale, devono innanzitutto ricorrere autonomamente, per quanto possibile, alle forme di assistenza disponibili sul posto (p. es. polizia, ambulanza, strutture mediche, istituti di credito) o alle assicurazioni. La protezione consolare e l'assistenza del DFAE entrano in gioco soltanto quando le persone in causa hanno fatto tutto il possibile a livello organizzativo e finanziario per superare le difficoltà da sole. Non sussiste alcun diritto alle prestazioni di aiuto.

Protezione diplomatica

Di fronte a una violazione delle regole del diritto internazionale da parte di uno Stato, la Svizzera può intervenire in difesa dei suoi cittadini a livello diplomatico (protezione diplomatica).

Ulteriori informazioni

 [Protezione consolare: aiuto all'estero](#)

 [Consigli di viaggio DFAE](#)

 [Informazioni sull'anticipo rimborsabile \(Ufficio federale di giustizia\)](#)




La Helpline DFAE funge da interlocutore centrale per rispondere alle domande riguardanti i servizi consolari, **24 ore su 24!**

Tel. dalla Svizzera: 0800 24-7-365

Tel. dall'estero: +41 800 24-7-365

E-mail: helpline@eda.admin.ch

 [Modulo Helpline DFAE](#)

 [Helpline DFAE](#)



Telefonata gratuita (dall'estero con Skype) / Nota: se sul proprio computer o smartphone non si dispone di Skype comparirà un messaggio di errore. In tal caso occorre installare il programma tramite il seguente link: [Download Skype](#).

Diritti politici

Anche se residenti all'estero i cittadini svizzeri hanno la possibilità di esercitare il proprio diritto di voto. Possono partecipare in maniera attiva e passiva alle iniziative popolari federali, alle votazioni e alle elezioni del Consiglio nazionale (le elezioni del Consiglio degli Stati sono regolamentate a livello cantonale). A tal fine devono risiedere stabilmente all'estero ed essersi annunciati come Svizzeri aventi diritto di voto presso l'ambasciata o il consolato svizzero competente. Chi, seguendo questo iter, chiede l'iscrizione nel catalogo elettorale dell'ultimo Comune di domicilio riceve in seguito per posta il materiale di voto ufficiale per le elezioni e le votazioni e le spiegazioni del Consiglio federale. Sulla «Schweizer Revue»/«Gazzetta Svizzera» vengono regolarmente pubblicate notizie inerenti alle votazioni federali in programma. Informazioni in merito si possono anche reperire sul sito www.ch.ch/votazioni.

e-Voting

Gli Svizzeri all'estero provenienti da diversi Cantoni possono inoltrare il proprio voto tramite Internet in occasione delle votazioni ed elezioni federali.

Elezioni e votazioni Cantonali

Vari Cantoni prevedono inoltre per gli Svizzeri all'estero la possibilità di partecipare alle elezioni cantonali.

Iscrizione: Svizzeri e doppia cittadinanza

Anche i cittadini svizzeri che possiedono una doppia cittadinanza hanno il diritto di prendere parte alle votazioni e alle elezioni in Svizzera. In alcuni Stati che non riconoscono la doppia cittadinanza possono tuttavia sorgere dei problemi in relazione all'altra cittadinanza.

① Esercitate i vostri diritti democratici anche all'estero!

Ulteriori informazioni

 [Organizzazione degli Svizzeri all'estero OSE](#)

 Swisscommunity.org

 [Promemoria Diritti politici](#)

eGov

Oltre al sito Internet del DFAE, tutte le rappresentanze hanno allestito apposite pagine web per offrire agli Svizzeri all'estero una gamma completa di informazioni, inserendovi anche i principali moduli utilizzati: il modulo di notifica, il modulo di richiesta del titolo di viaggio, l'iscrizione come Svizzero/a all'estero con diritto di voto. Un numero sempre maggiore di rappresentanze comunica inoltre tramite i media sociali come Facebook e Twitter.

 [Sito web del DFAE](#)

 [Sito web dell'Ambasciata di Santiago del Cile](#)

Statistica al 12 dicembre 2013

Al 12 dicembre 2013, risultavano annunciati presso la rappresentanza svizzera in Cile 4923 cittadini svizzeri.

Associazioni di Svizzeri

Gli indirizzi di contatto sono pubblicati sui siti web dell'Ambasciata di Svizzera e dell'OSE o su SwissCommunity.org.

 [Associazioni di Svizzeri in Cile](#)

Organizzazione degli Svizzeri all'estero OSE

L'OSE è composta dal Consiglio degli Svizzeri all'estero, anche detto «Parlamento della Quinta svizzera» e dal Segretariato degli Svizzeri all'estero che fornisce un'ampia gamma di servizi agli Svizzeri che risiedono all'estero. Tra i suoi compiti rientrano la consulenza e l'assistenza per questioni concernenti l'emigrazione, i soggiorni all'estero e il ritorno in patria, la pubblicazione della «Schweizer Revue», recapitata gratuitamente a tutte le persone iscritte al registro degli Svizzeri all'estero, l'organizzazione del Congresso annuale degli Svizzeri all'estero, l'assistenza ai giovani svizzeri all'estero (campi vacanza, soggiorni presso famiglie ospitanti, scambi giovanili) e le attività legate all'esercizio degli esercizi politici.

 [Organizzazione degli Svizzeri all'estero OSE](#)

Swiss Community

SwissCommunity unisce i cittadini svizzeri in tutto il mondo:

- mette in contatto tra loro gli Svizzeri all'estero ovunque si trovino;
- fornisce informazioni sulle ultime novità e su eventi importanti;
- offre aiuto nella ricerca di un'abitazione o della migliore fondue della città;
- porta alla scoperta della Svizzera

 Swisscommunity.org

Trasporti

Trasporti stradali

Varie compagnie di bus di buona qualità collegano Santiago con il resto del Paese e alcuni Stati limitrofi.

A Santiago è presente una fitta rete di linee di autobus urbani, che però è sovraccarica durante le ore di punta. I taxi sono numerosi ed economici. La capitale dispone inoltre di una metropolitana ben funzionante, pulita e comoda, che unisce il centro cittadino con alcuni quartieri residenziali. Si tratta di un mezzo di trasporto facilmente utilizzabile, che rappresenta il modo più comodo, sicuro e rapido per recarsi in centro, dove spesso il traffico è intenso e i parcheggi scarseggiano.

Rete ferroviaria

Il traffico ferroviario passeggeri è limitato alla tratta *Santiago-Chillán*. Nella capitale Santiago del Cile esiste una metropolitana lunga oltre 103 chilometri (*Metro de Santiago*), e attualmente in fase di espansione, i cui primi tronconi furono messi in servizio nel 1975.

Nell'agglomerato di *Valparaíso* è in funzione dal 2005 una metropolitana di superficie, mentre la grande regione di *Concepción* è servita, dal 1999, dal *Biotrén*.

Collegamenti aerei

Data l'enorme estensione del Paese, lungo oltre 4000 km, i collegamenti aerei svolgono un ruolo importante. I principali aeroporti si trovano a Santiago del Cile, Puerto Montt, Concepción, Temuco, Iquique, Antofagasta e Punta Arenas. L'aeroporto cileno più grande in assoluto è il Comodoro Arturo Merino Benítez Airport di Santiago. Nell'intero Paese sono poi sparsi numerosi piccoli aeroporti regionali, collegati tra loro dalle due maggiori compagnie aeree cilene, LAN e Sky Airline. Da alcuni aeroporti partono anche voli verso l'Argentina. I voli per l'Isola di Pasqua, che appartiene al Cile, decollano da Santiago del Cile e Lima.

Navigazione

I porti più importanti sono quelli di Arica, Iquique, Antofagasta, Chañaral, Coquimbo, Valparaíso, San Antonio, Talcahuano, Puerto Montt e Punta Arenas.

I traghetti svolgono un ruolo importante in particolare nel sud del Cile, dato che in questa parte del Paese i collegamenti stradali sono difficilmente realizzabili a causa della presenza di numerosi fiordi e isole.

Lavorare in Cile

Mercato del lavoro

Situazione sul mercato del lavoro

L'economia cilena è fortemente caratterizzata da attività industriali e agricole. Il Cile sta cercando di ridurre la sua dipendenza dal settore primario e di profilarsi quale piattaforma di servizi. Nel 2012 il tasso medio annuo di disoccupazione è sceso al 6,6 per cento, il livello più basso registrato da anni. Ciononostante, per i cittadini stranieri non è semplice trovare un impiego. Gli specialisti hanno qualche prospettiva, ma i salari e le prestazioni sociali sono, il più delle volte, poco interessanti. Le occupazioni nell'industria sono in linea di principio ben retribuite, mentre nei settori della sanità e nel commercio i salari sono più bassi. Se in possesso di un permesso di lavoro, i cittadini stranieri sono equiparati giuridicamente ai cittadini cileni. Una condizione necessaria è la buona conoscenza della lingua spagnola.

Nelle regioni più meridionali, oltre ai settori citati rivestono una particolare importanza economica la selvicoltura e la piscicoltura. Salmoni e cellulosa sono prodotti soprattutto per l'esportazione.

In determinati casi, le imprese svizzere e quelle di altri Paesi (tedesche e nordamericane) con succursali in Cile possono assumere quadri e dirigenti. I candidati a tali posti, oltre allo spagnolo, devono padroneggiare anche il tedesco, l'inglese e il francese. Si invitano gli interessati a rivolgersi alle sedi e alle case madri delle aziende in questione.

Non esiste un servizio pubblico di collocamento. Chi cerca un posto di lavoro può consultare i molti portali Internet specializzati, mettere un'inserzione sui giornali cileni oppure attivare la propria rete di contatti personali.

Condizioni di lavoro

Diritto del lavoro

In Cile i rapporti di lavoro sono disciplinati dalla legge e il loro svolgimento è garantito dal Ministero del lavoro e dai tribunali cileni.

Per il contratto di lavoro è obbligatoria la forma scritta e i suoi contenuti sono fissati dall'articolo 10 del *Código de Trabajo* (legge sul lavoro).

Il normale orario di lavoro non può superare le 45 ore alla settimana da suddividersi su non meno di cinque e non più di sei giorni lavorativi, tra il lunedì e il sabato. L'orario di lavoro quotidiano non può superare le 10 ore. Il lavoro straordinario è retribuito con un supplemento del 50 per cento.

Il diritto del lavoro cileno prevede condizioni severe per i licenziamenti e le indennità di partenza, disciplinate nei corrispondenti articoli del *Código de Trabajo*.

Il diritto alle vacanze matura dopo più di un anno di lavoro e consiste in 15 giorni all'anno. Dopo 10 anni di occupazione il diritto alle vacanze aumenta di un giorno ogni tre anni, indipendentemente dal fatto che il lavoratore sia sempre rimasto presso la stessa azienda o meno.

Oltre a disposizioni generali di protezione dei lavoratori (art. 184 segg.), il *Código del Trabajo* contiene specifiche prescrizioni di tutela della maternità (art. 194 segg.), che valgono da sei settimane prima a dodici settimane dopo la nascita. In tale periodo è vietato lo svolgimento di qualsiasi lavoro. Successivamente, le madri possono scegliere tra restare l'intera giornata con il figlio per altre 12 settimane oppure lavorare solo mezza giornata per 18 settimane. Per le madri vige il divieto assoluto di licenziamento dal primo giorno di gravidanza fino a un anno dopo il termine del periodo di tutela della maternità. Le aziende che impiegano più di venti lavoratrici sono tenute ad allestire a proprie spese asili nido interni.

Il datore di lavoro deve inoltre farsi carico di una quota dei contributi per la previdenza di vecchiaia e l'assicurazione malattie dei lavoratori nonché concludere a loro favore un'assicurazione contro gli infortuni professionali. Per i lavoratori stranieri, che in linea di principio sono sottoposti agli stessi obblighi dei Cileni

in fatto di assicurazioni sociali, valgono alcune disposizioni particolari. Possono infatti essere esentati dagli obblighi contributivi per la previdenza di vecchiaia e l'assicurazione malattie se sono assicurati all'estero almeno per quanto riguarda la malattia, l'invalidità, la pensione di vecchiaia e il decesso e se, nel contratto di lavoro, viene inserita un'esplicita dichiarazione in cui il lavoratore in questione conferma di mantenere la propria assicurazione sociale all'estero.

Il datore di lavoro è infine tenuto a versare una parte degli utili dell'azienda (fino a un determinato limite massimo) a ciascun lavoratore. Tutti i lavoratori, sia del settore privato sia di quello pubblico, hanno il diritto di iscriversi a un sindacato.

Nelle aziende cilene, l'85 per cento dell'organico deve essere costituito da lavoratori cileni. In determinate circostanze è possibile derogare a tale disposizione.

 [Dirección del Trabajo](#)

Contratti di lavoro

Per il contratto di lavoro è obbligatoria la forma scritta e i suoi contenuti sono fissati dall'articolo 10 del *Código de Trabajo* (legge sul lavoro).

Permesso di lavoro

Per un soggiorno di lunga durata in Cile, oltre al visto d'ingresso rilasciato da una rappresentanza consolare, i cittadini stranieri necessitano di un permesso di lavoro e/o di soggiorno valido rilasciato dall'*Oficina de Policía Internacional*.

Inoltre, entro 30 giorni dall'ingresso nel Paese, deve essere richiesto il documento d'identità cileno per gli stranieri (*cédula de identidad para extranjeros*) presso il *Servicio de Registro Civil e Identificación*.


 [Extranjería y Policía Internacional](#)

 [Servicio de Registro Civil e Identificación > Cédula de Identidad](#)

Attività lavorativa indipendente

Indirizzi utili:

 [Switzerland Global Enterprise](#)

 [Camera di commercio svizzero-cilena di Santiago](#)

 [Camera di commercio latinoamericana in Svizzera](#)

Accordo sulla protezione dagli investimenti Svizzera – Cile

Il 24 settembre 1999 la Svizzera e il Cile hanno concluso un accordo sulla protezione degli investimenti, in forza del quale gli investitori stranieri possono trasferire capitali e utili all'estero.

 [Accordo sulla protezione degli investimenti Svizzera – Cile](#)


 [Accordo sulla protezione degli investimenti – Testo dell'accordo](#)

Ricerca di un impiego e candidatura


Collocamento

Nella ricerca di un lavoro, oltre che consultare i portali degli impieghi e i quotidiani cileni (cfr. Collocamento privato), può essere utile rivolgersi alla Camera di commercio svizzero-cilena.

Tecnici e specialisti svizzeri possono trovare un impiego contattando direttamente le imprese svizzere con succursali in Cile.

 [Camera di commercio svizzero-cilena di Santiago](#)

Collocamento privato

 Borse dell'impiego cilene: [Laborum](#); [Bumeran](#); [Computrabajo](#)


 [Online Newspapers in Chile](#)


Candidatura

Per trovare lavoro, oltre a padroneggiare la lingua nazionale, è consigliabile far tradurre in spagnolo e autenticare certificati e attestati professionali. Per i datori di lavoro cileni sarà più semplice farsi un'idea delle capacità e delle conoscenze professionali dei candidati e valutare l'opportunità di assumerli.

Elenco delle imprese

In Cile sono presenti da tempo aziende svizzere che, nel 2011, davano lavoro a 16 856 persone con investimenti pari 1,61 miliardi di franchi (dato aggiornato a fine 2011).

 [Camera di commercio svizzero-cilena di Santiago](#)

 [Camera di commercio latinoamericana in Svizzera](#)

Diplomi, titoli di studio e certificati

Riconoscimento di professioni regolamentate

Il riconoscimento reciproco di diplomi resta problematico per esempio nel campo della sanità.

Altri diplomi e titoli di studio

La competenza del riconoscimento dei titoli di studio scolastici e universitari spetta al *Ministerio de Educación* o all'*Universidad de Chile*.

 [Universidad de Chile > Revalidación de títulos extranjeros](#)

 [Solicitar reconocimiento y convalidación de estudios superiores](#)


Riconoscimento

Ha senso studiare all'estero se il ciclo di studi svolto, gli esami e il diploma conseguito sono riconosciuti a livello internazionale. Se desiderate rimanere all'estero dopo gli studi, dovete accertarvi unicamente che il certificato di ammissione sia riconosciuto. Si tratta di una formalità che sbrigherà automaticamente l'università scelta. Se invece desiderate proseguire gli studi in Svizzera, è importante che discutiate precedentemente con i vostri professori la scelta dell'università all'estero. Se intendete completare gli studi all'estero e tornare in seguito in Svizzera chiarite esattamente la questione del riconoscimento con i servizi competenti ([Swiss ENIC](#)).

Scelta dell'università

La scelta dell'università giusta è decisiva per il riconoscimento. Non è una scelta facile, specialmente in Paesi con varie centinaia o migliaia di università e istituti parauniversitari. L'offerta di corsi, i *ranking*, le vostre competenze specifiche, i professori della vostra università svizzera ed eventuali consulenti o aziende specializzate in materia vi aiuteranno a scegliere. Discutetene anche con ex studenti dell'università prescelta. Nei Paesi anglofoni questi sono raggruppati nelle cosiddette associazioni di alunni ed ex-alunni. Informazioni in merito si trovano nei siti web delle università.

Il servizio d'informazione e documentazione della Conferenza dei rettori delle università svizzere ([Swissuniversities](#)) fornisce informazioni sulle offerte di studio all'estero.

 [Swissuniversities > Studiare all'estero](#)

Certificati

Si raccomanda di far tradurre in spagnolo e autenticare i certificati e gli attestati professionali.

Salari e stipendi

CCL e condizioni salariali usuali per il Paese e la professione

Il salario minimo cileno ammonta attualmente a 210 000 pesos cileni lordi al mese (circa 375 franchi).

I cittadini svizzeri che lavorano per aziende svizzere ricevono abitualmente una parte dello stipendio in franchi svizzeri. I salari variano notevolmente da un'azienda all'altra.

Previdenza e assicurazioni

Sistema di assicurazione sociale

Assicurazione nazionale per la vecchiaia

I lavoratori sono assicurati obbligatoriamente presso una delle casse di previdenza private (*AFP*). La copertura include un'assicurazione contro la disoccupazione (le prestazioni non sono comparabili con quelle della Svizzera o dei Paesi dell'UE). Le detrazioni ammontano a circa il 13 per cento. I cittadini che hanno versato contributi al sistema previdenziale per venti anni e che, malgrado ciò, hanno maturato una rendita inferiore a un determinato limite, hanno diritto a una rendita minima (*garantía de pensión mínima*). In tali casi, la rendita viene aumentata a spese dello Stato. La rendita minima garantita per legge viene versata a partire dal 65° anno d'età per gli uomini e dal 60° per le donne.

Convenzione di sicurezza sociale Svizzera – Cile

Svizzera e Cile hanno sottoscritto una convenzione di sicurezza sociale. Tale accordo permette di coordinare e garantire i diritti e i doveri dei cittadini di entrambi i Paesi in determinati rami delle assicurazioni sociali. La convenzione disciplina anche l'assoggettamento contributivo dei lavoratori distaccati dalla Svizzera. A determinate condizioni, infatti, un lavoratore può restare sottoposto al sistema di assicurazione sociale svizzero ed essere, quindi, esentato dagli obblighi contributivi nei confronti della cassa di previdenza cilena (*AFP*). Tale circostanza va indicata nel contratto di lavoro.

 [Convenzione di sicurezza sociale Svizzera – Cile](#)

 [Accordo concernente l'applicazione della Convenzione di sicurezza sociale Svizzera – Cile](#)

 [UFAS – Servizio specializzato per le convenzioni bilaterali di sicurezza sociale](#)

 [Superintendencia de Pensiones](#)

Assicurazione malattie e infortuni

Da un punto di vista svizzero, il sistema di assicurazione sociale cileno è insufficiente. L'assicurazione sociale obbligatoria per i lavoratori copre solo in parte i costi ospedalieri. L'attesa del primo trattamento può essere molto lunga, a tal punto da rendere necessario il ricorso a un medico o un dentista privato. A Santiago del Cile non è difficile trovare buoni specialisti. Per l'assicurazione malattia obbligatoria, da stipulare presso una cassa privata di propria scelta, viene detratto mensilmente il 7 per cento dello stipendio.


 [Fonasa > Assicurazione malattie pubblica](#)

 [Isapres > Assicurazione malattie privata](#)

Prima di iniziare un'attività lavorativa è necessario accertarsi che la propria copertura assicurativa sia sufficiente in caso di malattia all'estero. Spesso conviene stipulare un'assicurazione malattie internazionale per la durata prevista del soggiorno.

Si consiglia, in ogni caso, di informarsi sulle condizioni di assicurazione nel Paese ospitante. Prima di disdire un'assicurazione complementare ancora in vigore in Svizzera è opportuno attendere di essere stati ammessi senza riserve da un assicuratore internazionale.

Ulteriori informazioni

 [Comparis > Soggiorno all'estero](#)

AVS/AI svizzera

Versamento di rendite ordinarie

Le rendite ordinarie AVS e AI (all'infuori della rendita AI di un quarto) possono essere versate in qualsiasi luogo di residenza. La Cassa svizzera di compensazione versa direttamente la rendita in linea di massima nella valuta dello Stato di residenza. L'avente diritto può anche chiedere il versamento della rendita su un conto privato postale o bancario in Svizzera. Tenete presente che gli assegni per grandi invalidi e le prestazioni complementari sono versate solo a chi ha il proprio domicilio in Svizzera.

AVS/AI facoltativa

I cittadini svizzeri che non risiedono in uno Stato membro dell'UE/AELS possono aderire all'AVS/AI facoltativa se subito prima del loro trasferimento sono stati affiliati all'assicurazione obbligatoria per almeno cinque anni consecutivi. L'adesione all'AVS/AI facoltativa non esonera gli interessati da un eventuale obbligo di assicurazione nel Paese di residenza o di lavoro. L'aliquota di contribuzione è del 9,8 per cento del salario determinante. Il contributo annuale minimo è di 914 franchi. L'AVS/AI facoltativa costituisce una forma di protezione contro i rischi connessi alla vecchiaia, l'invalidità e il decesso in particolare per le persone senza attività lavorativa per le quali spesso non esistono possibilità assicurative nei sistemi di previdenza sociale stranieri.

Disposizioni particolari

Dipendenti di un'impresa svizzera

Disposizioni particolari disciplinano i casi di persone che vivono e lavorano all'estero per società la cui sede è in Svizzera e che sono retribuite dalla stessa (distacco di lavoratori). Queste disposizioni sono valide anche per i coniugi senza attività lavorativa che li accompagnano.

Studenti

Gli studenti che rinunciano al domicilio in Svizzera per intraprendere studi all'estero, possono, a determinate condizioni, rimanere assicurati all'AVS.

Ulteriori informazioni

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi alla Cassa svizzera di compensazione CSC di Ginevra:

 [Cassa svizzera di compensazione AVS di Ginevra](#)

Pensionati AVS (1° pilastro) e beneficiari delle casse pensioni (2° pilastro)

Assicuratevi che il trasferimento di rendite dall'assicurazione vecchiaia e superstiti (AVS), dalle casse pensioni o da altre assicurazioni funzioni. Eventuali variazioni di domicilio devono essere comunicate alla cassa di compensazione AVS, alla cassa pensioni competente e all'assicuratore. La Cassa svizzera di compensazione CSC invia ogni anno a tutti i beneficiari di una rendita un modulo per il certificato di vita e stato civile. Per evitare interruzioni nel versamento della rendita, il modulo deve essere compilato, autenticato da un'autorità competente e rispedito entro 90 giorni.

Tassazione delle rendite pensionistiche

Di norma, se il beneficiario vive all'estero, la Svizzera applica sulle rendite delle casse pensioni un'imposta alla fonte. Le convenzioni di doppia imposizione possono prevedere il venir meno dell'imposta alla fonte o la possibilità di rimborso per il beneficiario della rendita nel Paese di residenza (cfr. capitolo «Imposte»).

Assistenza e previdenza sociale

Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero (ASE)

A determinate condizioni il DFAE concede prestazioni di aiuto sociale agli Svizzeri all'estero. La persona che si viene a trovare in una situazione di emergenza deve prima cercare di affrontarla con le proprie forze e i propri mezzi. Se in questo modo non riesce a ottenere alcun miglioramento è necessario verificare innanzitutto fino a che punto parenti o conoscenti possono venirle in aiuto. In seguito si deve anche chiarire quali prestazioni e quale sostegno può offrire lo Stato di residenza. Solo dopo possono essere prese in considerazione le opportunità di sostegno offerte dall'Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero (ASE). Le possibilità di aiuto elencate di seguito si fondano sulla legge sugli Svizzeri all'estero del 26 settembre 2014 (LSEst, RS 195.1).

Chi sono gli Svizzeri all'estero?

È considerato uno Svizzero all'estero un cittadino svizzero non domiciliato in Svizzera e iscritto nel registro degli Svizzeri all'estero. Questa definizione e le possibilità di aiuto elencate di seguito si fondano sulla legge sugli Svizzeri all'estero (LSEst).

Principi

In linea di principio, l'Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero (ASE) sostiene le persone che si trovano in una situazione di emergenza e necessitano di un aiuto finanziario per superarla. Per la concessione di tale sostegno si parte dal presupposto che i richiedenti siano persone già integrate nello Stato in cui risiedono e che, con molta probabilità, saranno di nuovo economicamente indipendenti in un breve lasso di tempo. L'aiuto non ha pertanto carattere duraturo. Nella valutazione complessiva delle circostanze si tiene conto dei legami familiari e delle relazioni della persona interessata nello Stato di residenza, oltre che dell'opportunità e della possibilità di un ritorno in Svizzera. Se si soddisfano i requisiti di cui sopra (cfr. anche modulo «Diritti e obblighi») e non si è in grado di provvedere adeguatamente alla propria sussistenza con mezzi propri, contributi privati o aiuti dello Stato di residenza, allora si può presentare, tramite la rappresentanza svizzera competente, una domanda di sostegno finanziario all'Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero (ASE).

Processo

La sezione ASE esamina le domande ricevute tramite la rappresentanza svizzera di competenza e decide sull'ammontare, il tipo e la durata dell'aiuto. In base alla situazione, approva o respinge l'aiuto finanziario all'estero o predispone il rimpatrio. Se necessario organizza, in collaborazione con le autorità cantonali, l'aiuto di primo soccorso in Svizzera.

Doppia cittadinanza

Alle persone con doppia cittadinanza si applicano norme speciali. I cittadini in questione possono presentare la domanda, ma di regola non ricevono alcuna prestazione di aiuto qualora la cittadinanza straniera sia preponderante. I criteri su cui si basa la valutazione sono i rapporti con la Svizzera e le circostanze che hanno indotto ad acquisire la cittadinanza straniera.

Restituzione

Le prestazioni di aiuto sociale devono essere restituite se il beneficiario non ha più bisogno di aiuto ed è garantito un adeguato sostentamento (cfr. modulo «Diritti e obblighi»).

 [Aiuto sociale agli Svizzeri all'estero](#)

Contatto

✉ Dipartimento federale degli affari esteri DFAE
Direzione consolare DC
Emigrazione Svizzera
Effingerstrasse 27, 3003 Berna

☎ +41 800 24-7-365

✉ helpline@eda.admin.ch

🌐 www.swissemigration.ch